

Огієнко І.

ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНЕ ЗНАЧЕННЯ ДИСКУРСИВНОГО СЛОВА АФЕРИМ (НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ СУЧАСНИХ БОЛГАРСЬКИХ МАС-МЕДІА)

Дослідження дискурсивних слів є актуальною проблемою сучасного мовознавства. Ця група слів активно вивчається з 50-х років ХХ століття. Існує значна кількість праць, присвячених опису дискурсивних слів, що відрізняються методами і підходами їх аналізу. Це пояснюється неоднорідною частиномовною приналежністю цієї групи лексем та їх семантичною і функціональною багатозначністю.

На сьогодні термін дискурсивні слова широко використовується у дослідженнях з мовознавства. Він пов'язується з „особливою групою слів, принципово важливою властивістю яких є їх безпосередній зв'язок з функціонуванням дискурсу” [4, 7] для забезпечення його формально-граматичної і змістової зв'язаності. У одному із збірників російсько-французького проекту про дискурсивні слова [4] є теза про те, що дискурсивні слова не можуть запозичуватися. Проте у болгарській мові наявна значна кількість дискурсивних слів, запозичених з турецької мови. Можна припустити, що це зумовлене тривалим тісним контактуванням болгарської і турецької мови і ситуацією білінгвізму, що існувала протягом кількох століть. Одним із таких дискурсивних слів є *аферим*.

У даній статті зроблений функціонально-семантичний аналіз дискурсивного слова *аферим* на основі аналізу його контекстуальних вживань у текстах сучасних болгарських мас-медіа. Досягнення цієї мети передбачає розв'язання таких завдань: описати семантичні та функціональні характеристики *аферим* та визначити його місце у текстах сучасних болгарських мас-медіа.

Ілюстративний матеріал для статті добивався зі сторінок газет „Дневник”, „Дума”, „Капитал”, „Новинар”, „Сега”, частина контекстів підібрана у довільному порядку з мережі інтернет за допомогою пошукової системи google, яка дає можливість використовувати інтернет як великий хаотичний корпус.

Основна проблема у описі дискурсивних слів полягає у тому, щоб пов'язати значення дискурсивних слів, яке подається у словниках, і ті види контекстів, у яких ці дискурсивні слова вживаються [5]. У більшості лексикографічних описів дискурсивні слова представлені як позбавлені власне значення; наводяться лише типи контекстів, у яких вони вживаються; або ж наводиться дуже узагальнене значення і при цьому залишається незрозумілим, як воно реалізується у конкретних контекстах. Оскільки дискурсивні слова тісно пов'язані з контекстом і розмежування значення дискурсивного слова і значення контексту є досить складним, то для багатьох дискурсивних слів характерна здатність повністю збігатися з контекстом, дублюючи семантику його окремих фрагментів. На думку І.Б. Левонтиної [6, 305], ототожнити тлумачення дискурсивного слова ще складніше, ніж повнозначного. Вживання дискурсивних слів мовцем загалом суттєво недоосмілене і невідрефлектоване, порівняно з повнозначними словами [6, 305]. Побудова тлумачень дискурсивних слів не базується на мовній свідомості. У самого носія мови не виникає відчуття, що, вживаючи дискурсивне слово, він передає значення.

Дискурсивне слово *аферим* у словниках пояснюється за допомогою таких визначень: браво [1; 2; 7; 8; 11; 12; 13], відмінно [1; 2; 8; 9; 10; 11; 12; 13], хвала [8;9], прекрасно [2], може вживатися для вираження похвали [3], схвалення [12], захоплення [2].

Аферим запозичене у турецьку мову *afirim/ aferin* з перської і в обох мовах має таке ж значення [1, 21]. Носії мови зважають на тюркське походження *аферим*, у окремих висловлюваннях маркуючи його означенням *турско* “турецьке”. *Ето ти и едно простишко турско „аферим” в допълнението към мерсито*. Ось тобі і одне простеньке турецьке “браво” для доповнення до мерсі (www.mediapool.bg/phorum/viewtopic.php). Інколи походження *аферим* критикується іронічно. *Да ти кажа на чист български — евала, аферим Стамбул. Заслужава си да се види, ама аз втори път няма да отида*. Скажу тобі чистою болгарською – браво, браво Стамбул. Він заслугове, щоб його побачили, але вдруге я туди не поїду (www.doncecone.blogspot.com/2006/09/blog-post.html).

В основі первинного значення *аферим* лежить суб'єктивна емоційна реакція людини на щось винятково хороше, позитивне, що набагато перевершує загальний рівень, норму чи власні можливості, спроможності мовця. Загальне значення *аферим* можна описати такою схемою: щось (Р) викликає у людини (Х) сильні емоції.

Аферим часто вживається при звертанні до якоїсь особи. У літературних текстах для *аферим* характерне поєднання зі звертанням турецького походження для створення відповідного колориту, відображення білінгвістичної ситуації тих часів. *Неговият заместник Челеби ага идвал често в селото и загледал хубавата Янина на извори и си казал: „Аферим, гюзел ханъм, тя ще е моя”*. Челебі-ага часто приїжджав у село, побачив біля джерел красиву Яніну і сказав: “Прекрасно, вона буде моєю” (www.zlatendyjd.hit.bg/istoriq.htm).

Частими є сполучення *аферим* із застарілими онімами турецького походження *ефенді* „ефенді — звертання до освіченої чи багатішої людини у Османській імперії, що виражає шанобливе ставлення; пан” і *бей* „бей, бек (титул в Османській імперії), пан”. *Аферим Христати ефенди! Стефчов направи темане, за да си вирви*. Браво, пане Христати! Стефчов привітався і поклонився, щоб пройти (www.gracebg.org/library/svetski/bgklasika).

У текстах сучасних болгарських мас-медіа поєднання *аферим* з іменем може вживатися при обуренні діями людини, до якої спрямоване звертання. *Аферим, Станишев ефенди! Вместо да вдигнат необлагаемия минимум на 1000 лева на месец, те въведоха данък върху сумите под 200 лева на месец*. Браво, пане Станишев! Замість того, щоб підняти неоподаткований мінімум за 1000 левів у місяць, був уведений пода-

**ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНЕ ЗНАЧЕННЯ ДИСКУРСИВНОГО СЛОВА АФЕРИМ
(НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ СУЧАСНИХ БОЛГАРСЬКИХ МАС-МЕДІА)**

ток для сум, менших за 200 левів на місяць (www.ibox.servicebg.com/news/id_2059644431). *Ами, „Сидоров бей, аферим!“*, какво друго да кажат в централата на движението. НДС се държи доста по-премерено, старателно избягва конфронтирането с останалите. Ну, „Пане Сидоров, браво!“, що ж інше скажуть у центрі руху. НДС тримається досить визначено, старанно уникаючи зіткнень з іншими (www.bgns.net/site/staticfiles/monitor/180106.htm).

Аферим ефенди часто присутне у контекстах, пов'язаних з Ахметом Доганом. *Аферим Доган ефенди! Пази интересите на турците, не бѣди като разни сергейчета*. Браво, пане Догане! Бережи інтереси турків, не будь таким, як усякі там Сергійки (www.bg.info/saveti/mobile/news.php). *Аферим Доган ефенди! ДСП е първата сила по резултат на тези збори*. Браво, пане ДСП – перші за результатами цих виборів (www.freedombg.wordpress.com/2007/05/21).

Рідше аферим вживається у поєднанні з болгарськими відповідниками турецьких ефенди и бей – другар і господин. *Аферим, господин министър Петров. Вие решихте проблема на организираната престъпност в България!* Браво, пане міністре Петров! Ви розв'язали проблему з організованою злочинністю в Болгарії (www.stih4e.com/novini.php?a). *Аферим, другарю Цар! Имаме си проблем, и то голям!* Браво, пане царю! У нас проблема, і велика! (www.bgrazvitie.net/bg/browser.php?state=content&type).

З аферим часто вживаються зменшено-пестливі назви (чичко „дядько“, наприклад) та імена осіб (Стане, наприклад). *Аферим, Стане! Аз лично не съм видял някой така да бие круша*. Браво, Стане! Я особисто ніколи не бачив, щоб так били грушу (www.daobg.com/forum/lofiversion/index.php).

Аферим вживається у звертаннях без власного імені, але з контексту стає відомо, про кого саме йдеться. *Гореци въпроси към д-р Евгений Желев, кмет на община Стара Загора: Аферим, кмете! Още един въпрос — защо се събориха само определени гаражи под блок 68?* Актуальні запитання до Євгенія Желева, мера Старої Загори: Браво, мере! Ще одне запитання – чому знесли лише певні гаражі біля будинку №68? (www.city.starazagora.net/forum/task=view_topic_id=10).

Інколи звертання може бути зорієнтоване до багатьох осіб і стосуватися як усіх разом, так і кожного зокрема. *Аферим, другари, тази демография трябва да се оправи*. Браво, приятелі, цю демографію слід виправити (Сега, 10.06.03).

Інколи в одному звертанні з аферим подається і ім'я, і прізвище, і навіть прізвисько. *Димитр Цонев се връща в БНТ като зам.-директор. Браво, Цонев, молодец, Митко, аферим, Пънеш!* Дмитро Цонев повертається у БНТ як заступник директора. Браво, Цонев, молодець, Митко, браво, Диня! (Дневник, www.dnevnik.bg/show/?storyid=380105).

Аферим може вживатися як похвала комусь, виражена не безпосередньо у звертанні до особи, а опосередковано через третю особу. *Аферим на кметовете, че поне са отбелязали и обозначили шахтите*. Браво мерам, що принаймні позначили шахти (Капитал, www.kapital.bg/php?storyid=261309). *Аферим на тези честни и почтени хора!* Браво цим чесним і шанованим людям! (Сега, 11.12.2003).

Аферим позначає емоційний стан, що у більшості випадків виникає через конкретний привід. *Аферим, Абрашев, за алабаши!* — възкликвам спонтанно і бързам да се върна към „24 часа“. Браво, Абрашев, за дурниці! – вигукую спонтанно і поспішаю повернутися до щотижневика „24 часа“ (Сега, 07.07.04).

За допомогою аферим може виражатися захоплення як однієї людини, так і натовпу. *Грагнаха сто гърла: „Аферим!“*, и тогава чак видях, че по двата бряга на реката сума свят се е събрал. Загриміло сто голосів: „Браво!“, і лише тоді я побачив, що на двох берегах річки зібралось багато людей (Хайтов Н. Испит, www.litclub.com/library/bg/haitov/test/htm).

Аферим може вживатися як маркер результату чи наслідку якоїсь дії, підсумування чогось. *За да не ми вземат и някоя такса за закриване на сметката, оставил съм на тях 20-ина лева в нея да имат да си харчат. Аферим и довиждане*. Щоб не брали з мене плату за закриття рахунку, залишив їм 20 левів, щоб було на витрати. Браво і до побачення (www.velichkov.eu/wordpress/&m=200610).

Аферим вживається у випадках захоплення конкретним об'єктом — певною особою, предметом, поняттям, явищем тощо, при сприйнятті якого синхронно виникає чи виражається емоція. Такі відчуття, як правило, є миттєвими або швидкоплинними. *Заместник-управителят на спортната зала Али Талиб съобщи, че „хората имат желание да възстановят спортния си режим след края на бойните действия“*. Аферим на такъв спортен дух. Заступник директора спортивного клубу Алі Таліб повідомив, що „у людей є бажання відновити свій спортивний режим після закінчення бойових дій“. Браво такому спортивному духу (Сега, 15.09.03).

В основі аферим лежить суб'єктивне надання переваги. Це може викликати захоплення у мовця, проте бути цілком посереднім для когось іншого. За допомогою аферим може виражається об'єктивна оцінка суспільно значущих переваг окремої людини чи соціального інституту, особливо тих, що асоціюються з силою у будь-яких проявах — фізичною, моральною, керівною тощо. Це властивості, на які суб'єкт не може не зважати, незалежно від того, подобаються вони йому чи ні. *Пък Доган и сега си управлява!.. Аферим! И земеделието цѣфна, и околната середа!* Аферим на Доган и СДС! Доган знову і зараз керує!.. Браво! І землеробство розцвіло, і навколишне середовище! Браво Догану і СДС! (www.media.actualno.com/news_104820.html).

У сучасних мас-медіа аферим часто характерне для іронічних контекстів і вживається у випадках насміхання, глузування з когось чи чогось. Іронічне вживання аферим характерне для контекстів, пов'язаних насамперед з суспільно-політичною та соціально-економічною тематикою. У таких випадках аферим вживається, як правило, для вираження обурення діями як конкретних осіб, так і певних угруповань осіб, виок-

ремлених на основі різних характеристик — чи то політичних уподобань (*Аферим бе БКП... Это какво излиза: бив агент от бившата державна сигурност урежда корупцията... Браво БКП... Осъ як виходить: колишній агент колишньої державної безпеки займався корупцією... (www.novinar.bg/?act=news&act1)*), чи то національної приналежності (*Е, и какво стана в тази държава? Виновен е само един, а всички ние сме невинни? Всички сме виновни вкупом, но колко лесно е да съдиш другите. Аферим, българи, аферим. І що ж відбувається у цій країні? Винуватий лише один, а усі ми – невинні? Всі разом ми винні, але наскільки легко судити про інших. Браво, болгары, браво (Seга, 08.05.01)*), чи то за видом діяльності (*Според дежурния на „После“ саламът ... не се съвместява най-вече с етиката спрямо хилядите истински гладуващи в столицата на България. Аферим, пиари! На думку чергового „Після“, ковбаса ... не поєднується вже з етичним ставленням до тисяч справжніх голодуючих у столиці Болгарії. Браво, піари! (Seга, 01.10.03).*

У значенні обурення *аферим* вживається у контекстах, пов'язаних з Туреччиною. Важливо відмітити, що цю країну у таких випадках називають не власною назвою, а турцизмом *комишия „сусід“* або загальною назвою *оріент „схід“*. *Чилякът твърди, че ние сме си виновни за спирането на тока за Анкара. Аферим, комишу, ама имай предвид думите на нашия мьдър токов министър, който още преди празниците каза, че след лятото идва зимата и вие пак ще имате нужда от то-о-ок. Сецаиш ли се? „Монитор“ се е сетил: „Турция е ексклузивен изнудвач“*. Ця людина стверджує, що ми винні у зупинці електрики для Анкари. Браво, сусіде, але май на увазі слова нашого мудрого міністра енергетики, який ще перед святами сказав, що після літа йде зима, а вам все ж таки потрібна електрика. Розумієш? „Монитор“ зрозумів: „Туреччина є винятковим вимагачем“ (Seга, 07.05.03). *Європа видя безочието на Влоста ни в цялото му великолепие. Здравей, Европейски съюз! Аферим, Ориента! Европа бачила сліпість нашої влади у цілій її величі. Привіт, Європейський союз! Браво, Схід! (www.politika.bg/article?sid=&aid=4442).*

Етимологічно первинними для *аферим* є контексти похвали. Трапляються випадки вживання слів *аферим* і *похвала* у одному реченні у функції однорідних членів. У таких ситуаціях *аферим* субстантивується. *Тъй, уважаеми читатели, вие виждате, че писмото, което нашите патриоти ми изпращат, е пълно с похвали и аферим*. Так, шановні читачі, ви бачите, що лист, який надсилають наші патріоти, повен похвали (www.kroraina.com/knigi/bmark/np/np_6.html). *Аферим* характерне для випадків, коли дія і похвала відбуваються одночасно.

Для похвали за допомогою *аферим* однозначно повинна існувати якась причина (*Народа обаче си заслужава партиите, тоест една партия на Бате Бойко ще му дойде добре, а Доган — аферим ще вика*. Народ, однак, заслуговує на партії, тобто з однією партією Бойка йому буде добре, а Доган браво скаже (www.oldtimesart.net/forum/viewtopic.php?p=46769&sid=90557798) або умова (*Ако се сетите за друг — аферим! Якщо згадаєте інший – браво! (www.oshte.info/democracy/01autors/ibrishimov6)*).

Аферим використовується як маркер подяки комусь за щось. *...И аз използвам Evolution и наистина е най-доброто за X в тая област (аферим на Хіміан)*. І я використовую Evolution і справді це є найкращим для X у цій області (браво Хіміан). (www.hardwarebg.com/forum/archive/index.php/t-5113.html).

Аферим характерне для оптимістичних речень. Ці висловлювання мають вигляд лозунгів. *Аферим! Да живее интернет и 21 век — века на информационните технологии! Браво! Нехай існує інтернет і 21 століття – століття інформаційних технологій! (www.bganzeige.de/blog/2007/08/06)*

Аферим характерне для контекстів, у яких домінують лексеми тюркського походження. *Аферим! Чок ми стана кеф сабахлен! Браво! Дуже мені сподобалося зранку! (www.segabg.com/topic.asp?topic_id=57130)*.

Трапляються випадки, коли *аферим* дублюється. Таким чином виражається посилення захоплення. *Аферим, аферим — каза му Джемал бей*. Браво, браво, – сказав йому Джемал (www.pravoslavie.domainbg.com/20/drumev-familija/06.html).

Інокли *аферим* пояснюється у дужках словом браво. *Аферим! (Браво!) Така говори само човек, който се страхува да действа*. Браво! Так каже лише людина, яка боїться діяти (www.attica.dir.bg/html/pdf). *Аферим, аферим! (Браво, браво!) — викаха същите хора, които само преди няколко мига бяха готови да се нахвърлят срещу мен*. Браво, браво! – кричали ті ж люди, які лише кілька хвилин назад були готові на мене накинутися (www.narodnabiblioteka.info/read.php).

Аферим поширене у контекстах з дієсловом *казвам/ кажа*. З *казвам/ кажа аферим* може вживатися у двох випадках: або у фразі *както се казва „як говориться“* і у всіх її можливих парадигмах, наприклад, *както казват „як кажуть“, както казвате вие „як ви кажете“* тощо; або у фразеологічному звороті *казвам/ кажа аферим* – виражати похвалу, хвалити когось за те, що зробив, дякувати йому за щось. *Както казвате вие: аферим! Това се казва избиретелна активност*. Як ви кажете: браво! Це називається виборчою активністю (www.sda-bg.org/index.php?option=com). *Аферим, както казват управляващите! Браво, як кажуть керівники! (www.dnesplus.bg/correspondence.aspx?d=138093)*. *Ако... не премълчите, то няма кой да ви каже аферим*. Якщо не мовчатимете, ніхто вам за це не подякує (www.hristobotev.com/menu_2_2_1/htm?id). *Важното е учениците да знаят, че родолюбивите му последователи са издигнали мавзолей на 2000 м, за да гледат брадите си от високо и да казват аферим*. Важливо, щоб учні знали, що його патріотичні послідовники зробили мавзолей на висоті 2000 метрів, щоб гладити бороди звисока і казати браво (www.vestnikataka.com/?module=displaystory&story_id=19426).

Трапляються випадки ад'єктивної *аферим*. *Това не е „аферим работа“!.. Защо? Защото е незаконно строителство*. Це не похвальна робота! Чому? Тому що будівництво незаконне (www.stanimaka.atSPACE.com/paraklisi/index25.htm).

З проведеного дослідження можна зробити висновок, що дискурсивне слово *аферим* є важливим складником текстів сучасних болгарських мас-медіа. В основі дискурсивного слова *аферим* лежить суб'єктивна емоційна реакція людини на щось позитивне чи негативне. Загальне значення *аферим* відповідає такій схе-

**ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНЕ ЗНАЧЕННЯ ДИСКУРСИВНОГО СЛОВА АФЕРИМ
(НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ СУЧАСНИХ БОЛГАРСЬКИХ МАС-МЕДІА)**

мі: щось (Р) викликає у людини (Х) сильні емоції. З проаналізованого матеріалу помітно, що у текстах сучасних болгарських мас-медіа *аферим* характерне для іронічних контекстів і вживається у ситуаціях насміхання, глузування з когось чи чогось. У значення *аферим* входить як вказівка на сильну позитивну емоцію чи високу оцінку об'єкта, так і вказівка на негативну емоцію. У сучасному болгарському мас-медійному тексті *аферим* виступає показником експресивного мовлення.

Джерела та література

1. Български етимологичен речник/ред. В.И.Георгиев. — София: БАН, Институт за българския език, 1971 – 1986. – Т. 1.
2. Български тълковен речник / Л. Андрейчин, Л. Георгиев, Ст. Илиев и др./ 4 издание, допълнено и преработено от Димитър Попов. – София: Наука и изкуство, 2001. – 1093с.
3. Геров Найден. Речник на българския език. Фототипно издание. – София: Български писател, 1975-1978. – Т.І.
4. Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания/ под ред. К.Киселевой и Д.Пайара. – М.: Метатекст, 1998. – 447с.
5. Левонтина И.Б. Об одной загадке частицы ведь // www.dialog.ru/archiv/2005.
6. Левонтина И.Б. Ишь // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура / Отв. ред. Ю.Д. Апресян. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 305-318.
7. Младенов С. Етимологически и правописен речник на българския книжовен езикъ. – София: Книгоиздателство Христо Г. Дановъ – о. о. д-во, 1941. – 734с.
8. Речник на турските думи в съвременния български печат / В. Кръстева. – София: Лаков ПРЕСС, 2000. – 127с.
9. Речник на турските думи в съвременния български печат / Весела Кръстева. — София: Лаков ПРЕСС, 2000. – 127с.
10. Речник на чуждите думи в българския език с приложения/ Иван Габеров, Диана Стефанова / 5 издание. – Велико Търново: GABEROFF, 2002. – 927с.
11. Тълковен речник на турцизмите в българския език / В. Кръстева. – София: СКОРПИО ви, 2003. – 248с.
12. Фиюзи Х. Персийски думи в българския език. – София: Авангард Прима, 2004. – 101с.
13. A dictionary of turkisms in Bulgarian /Alf Grannes, Kjetil Rå Nauge, Hayriye Süleymanoğlu. – Oslo: Novus forlag, 2002.

Преображенська Т.

**ЕКСПРЕСІОНІСТИЧНА ЗАБАРВЛЕНІСТЬ П'ЕСИ МИКОЛИ КУЛІША
«НАРОДНИЙ МАЛАХІЙ»**

Українська драматургія 20-30-х років ХХ ст. – складна і суперечлива віха розвитку української мистецької культури. Одним з визначних митців цієї доби є Микола Куліш, творчість якого визначає шляхи розвитку драматургії цього періоду. Дослідженню творчої спадщини автора присвячено чимало праць. Проте творчий доробок М.Куліша у контексті розвитку нових художніх напрямків і течій поки що вивчений недостатньо. Цього питання дослідники торкалися лише побіжно, наявні розвідки носять переважно фрагментарний характер. М.Кореневич у статті «Експресіонізм у М.Куліша – джерела?» пише, що драми письменника переважно «зберігають реалістичну структуру на відміну від драм німецьких експресіоністів. Драми українського автора більш заземлені, прив'язані територіально та часово до України епохи громадянської війни та непу». Дослідниця вказує на багату символіку, відсутність побутово яскравих деталей у творах митця [6]. Про подібність композиції «Патетичної сонати» Миколи Куліша до побудови експресіоністичної драми говорить Н.Кузякіна. Вона зазначає, що «подібність «Патетичної сонати» (та й «Народного Малахія») до ліричної драми експресіоністів була помічена критикою неодноразово» [4]. М. Кудрявцев говорить про те, що стильова палітра творів М.Куліша сягає від експресіоністичної, необарокової драми до п'єси екзистенційного змісту; деякі з них тяжіють до драматургії абсурду [3]. Наявність ознак експресіонізму в художньому світі письменника помітив Я.Голобородько, зазначаючи, що «у творчості М. Куліша відбиті риси реалізму, етнографічного побутовізму, національного вертепного дійства, драматургії абсурду, натуралізму, потоку свідомості, експресіонізму, символізму» [1]. Але питання щодо експресіонізму як домінанти художнього світу митця досі залишається відкритим, як і немає однозначності у розумінні образу головного героя п'єси «Народний Малахій». Влучним є вислів Н.Кузякіної щодо вищезгаданого твору: «п'єса Миколи Куліша – не абстрактна ідея, розцідькована, прикрашена символами та алегоріями. У ній завжди, за будь-яких тлумачень, зберігається багатогранність життя, яка може дати підстави для спроб іншого трактування твору, підкреслення в ньому якихось інших граней та думок» [4, с. 217]. Актуальність роботи увиразнюється ще й тим, що творчість письменника у повному обсязі лише наприкінці ХХ – поч. ХХІ ст. повертається до читача. Дана розвідка є спробою внести ще одну точку зору до характеристики Малахія Стаканчика, виявити елементи експресіоністського стилю у поетиці твору. Мета дослідження полягає у виділенні основних виявів течії експресіонізму у п'єсі «Народний Малахій». Для досягнення мети слід розв'язати передусім такі